**新型コロナウイルス感染拡大防止に対する当館の取り組みについて**

**Our hotel's measures to prevent the spread of COVID-19**

お客様各位

Dear valued guests,

当館では、お客様と従業員の健康と安全を第一に考え、その確保に鋭意務めております。

The *health and safety* of our guests and employees is paramount at our hotel, and we make every effort to ensure it.

お客様の快適なご滞在を確保しつつ、新型コロナウイルスの感染拡大を防止するため、下記の通り安全衛生面の強化を実施しております。

We have implemented the following heightened *safety and hygiene* to prevent the spread of COVID-19 while ensuring your optimum comfort.

お客様にはご迷惑をおかけいたしますが、すべての人々にとって困難な状況下、何卒ご理解とご協力を賜りますようお願い申し上げます。

We apologize for any inconvenience these new protocols may cause and kindly ask for your understanding and cooperation during these difficult times for all of us.

**当館の取り組み**

**Measures implemented by our hotel**

* すべての従業員がマスクを着用します。また、一部の従業員は、フェイスガード、 保護メガネ、衛生手袋を着用する場合もあります。
* All employees wear masks when serving guests. Some employees may also wear face guards, protective glasses, or sanitary gloves.
* フロントやレジでは、飛沫防止対策を実施しています。
* Measures to prevent spillages at the front desk and cashiers have been implemented.
* お会計の際には可能な限り電子決済をお願いしております。また、現金、クレジットカード等の受け渡しは、キャッシュトレイを使用しています。
* Whenever possible, we ask for electronic payment. In addition, cash trays are used to accept cash and credit cards.
* 定期的な換気を実施しています。
* Regular ventilation has been implemented.
* 全館の清掃・消毒を強化し、パブリックスペースにあるエレベーター、トイレ、その他、当館を利用される方が手指で触れる箇所のアルコール消毒を、1日数回実施しています。
* Enhanced sanitization and cleaning procedures are in place throughout the hotel. Alcohol disinfection of elevator touchpoints, restrooms and other public spaces takes place numerous times a day.
* すべての営業施設（レストラン、売店等）に、お客様用の手指消毒液を設置しています。
* All operating facilities (restaurants, shops, etc.) are equipped with hand sanitizers for guests.
* ソファやテーブル等は、ソーシャルディスタンスが保てるレイアウトにしてあります。
* Couches, tables, etc., have been laid out to maintain social distancing.
* エレベーターはご利用人数を制限させていただく場合がございます。
* Elevators may be restricted to a certain number of users.
* 混雑時には大浴場への入場を制限させていただく場合がございます。

感染予防と混雑回避のため、一部の共用アメニティ、ドライヤー、椅子を撤去しています。

* Admission to the public baths may be restricted when crowded.

Some shared amenities, hairdryers and chairs have been removed

to avoid congestion and prevent infection.

* 全従業員を対象に毎日の体温測定・健康状態の確認を実施し、発熱・体調不良の場合は自宅待機としております。また、出退勤時のマスク着用、こまめな手洗い、うがいの励行、手指のアルコール消毒を実施しています。
* Daily measurement of body temperature and health status is conducted on all employees. If a person has a fever or is not feeling well, they are asked to stay home. All employees wear masks when commuting to and from work, wash their hands frequently, gargle and disinfect their hands with alcohol.